

# Føroysk vika í Estlandi og føroyskt mentunarkvöld í Finnlandi

Í eina tíð hevur verið nóg samarbeiði millum Norðurlandahúsið og Estland. Ein tann mest týðningarmikili parturin í hesum samarbeiði var, tá ið núverandi estlenski sendiharrin í Noregi, Danmark og Íslandi, Arvo Alas var á vitjan í Føroyum. Arvo Alas, sum nú hevur skrivstovu í Keypmannahavn, var í Føroyum í oktober mánaði 1990 sum gestur

hjá Norðurlandahúsinum og Rithøvundafelagnum. Arvo Alas helt fleiri fyrilestrar eitt nú í Norðurlandahúsinum, í Suðuroy og á Studentaskúlanum í Hoydølum.

Arvo Alas hevur umsett bæði »Glatáðu spælmenninar« og »Barbara« til estlenskt. Harafturat kann nevast, at hann eisini hevur umsett føroyskar sagnir og verkini hjá H.

C. Andersen til estlenskt.

Ætlanin í oktober mánaði 1990 var bæði at gera ein mentunartúr til Estlands og at fáa í lag eitt samarbeiði við at umseta eitt føroyskt stuttsegusavn til estlenskt, væl valt út og umsett. Hvat skuldi veljast út, skuldi Arvo Alas so syrgja fyri. Síðani 1990 er nóg henti í Estlandi og frá at vera

leiðari fyri eini litlari baltiskari kunningarstovu í Keypmannahavn, er Arvo Alas vorðin sendiharr við einum nóg stórra arbeiðs-øki. Hóast alt hetta hevur Arvo tikið sær tíð til at halda sambandið bæði við føroyskt mentunarlív og við stuttsegurnar, sum hann fæst við at umseta — ofta verður hetta arbeiðið gjørt til seint út á kvöldið.

Túrurin til Estlands var fyrst ætlaður at vera í august 1991. Ætlanin var at fara við báti frá Helsinki til Tallinn tann 19. august 1991. Men tí tað var ógvuliga torført at fáa samskipti við Estland tá, og at Norðurlandahúsið fekk ábending um, at politiska støðan í Sovjet-samveldinum var spent,

varð ferðin útsett. Seinni vísti tað seg, at 19. august var dagurin, ein roynd varð gjord at gera statskvett. Til alla lukku fyri føroysku luttakararnar var ferðin vorðin útsett.

Í samarbeiði við Norðstremymoyar Dansifelag og tann bólkin, sum dansaði Kópakonuna, fekk Norðurlandahúsið vitjan av fólkadansarum, sangarum, sjónleikarum, fotolistafólki, grafikarum og øðrum mentunarfólki úr Estlandi. Sjálv kona estlenska forsetan Ingrid Rüütel kom higar í juli mánaði 1991. Tað hava eisini verið onnur samskipti beinleiðis millum Estland og Føroyar síðani eina føroyska vitjan í Estlandi á sumri 1989. Serliga hevur samskiptið verið óført serliga síðani baltiska kunningarstovan — nú baltiska sendistovan í Keypmannahavn, læt upp á heysti 1990.

Tað er Arvo Alas sjálvur, sum hevur biðið um at fáa ein ból av tónleikarum at koma til Estlands. Hetta verður so tónleikarin Kristian Blak, sum afturat sær hevur teir báðar Jóhannes á Rógvi Joensen og Leiv Thomsen. Teir fara eisini at spæla saman við estlenskum jazztón-

leikarum. Aftrat hesum trimum tónleikarunum hevur Norðurlandahúsið biðið rithøvundan Carl Johan Jensen og songkvinnuna Ingun Simonsen um at vera við á ferðini. Marjun Jespersen í Norðurlandahúsinum hevur verið við til at lagt ferðina til rættis og fer til Estlands og Finnlands sum ferðaleiðari.

Norðurlandahúsið rindar ferðina við studningi frá Mentunargrunni Føroya Løgtings.

Danska mentunarinstitutið í Tallinn hevur lagt ferðina í Estlandi til rættis saman við estlenskum tónleikarum og øðrum. Konsertir og mentunarkvöld verða hildnar í Tallinn, Tartuu, Pärnu og á oyggjunum Hiiumaa í Estlandi. Vikan í Estlandi verður í daginum 11.—18. mars 1992.

Í Finnlandi verður eitt føroyskt mentunarkvöld hóskvöldið tann 19. mars kl. 18.30 í Borgá uttan fyri Helsinki. Hesum kvöldinum skipar Pohjola Norden í Finnlandi fyri. Kendi rithøvundurin Lars Huldén verður eisini til staðar hetta kvöldið.

Fríggjadagin tann 20. mars verður farið aftur til Føroya.

## Hví ikki brúka pengarnar uppá teg og tíni ?



Við loyva skattafrádráttinum, hevur tað almenna skapt bestu fortreytir, fyri tíni egnu eftirlønartýgging. Tú fært skattafrádráttin nú - og pengarnar útgoldnar seinni, tá tú ella tíni hava mest brúk fyri teimum.

Í dag er fólkapensjónin neyvan nóg mikið at liva av. Bert 3.800 krónur um mánaðin. Og eingin veit um nakar bati verður komandi árinu...

### Hugsa um teg og tíni -ger nakað við tað - NÚ!

Byrja við at bíleggja Lív faldaran sum greiðir frá, hvat tú eigur at hugsa um, tá tú tekna eina eftirlønarsamansparing.

Bið um faldaran nú - vit senda hann við postinum, nóg skjótt til at tú kanst spara pengar, longu í komandi mánað.



FØROYA LÍVSTRYGGING

#### Fá Lív faldaran ókeypis

Faldarin sýnir seg um, hvussu tú fært mest bertur tíni eftirløn og hvussu tú fært ta skapna, sum hóskar best til teg og tíni.

- ☐ Já takk. Eg víst í at byrja eina eftirlønarsamansparing og vil fegin hava Lív faldaran sendandi. Ókeypis og óbøndandi.
- ☐ Já takk. Eg vil fegin hava Lív faldaran, men ikki nóg nakað við tí. Eg vil eisini hava samband við ein royndan Lív ráðgjafa, fyri at fáa svar uppá nakrar persónligar spurningar. Utan at eg bindi meg til nakað.

Navn: \_\_\_\_\_ Aldur: \_\_\_\_\_  
Bústaður: \_\_\_\_\_  
Postnr.: \_\_\_\_\_  
Tlf. heima: \_\_\_\_\_

Sosialur



FØROYA LÍVSTRYGGING  
Quilinsgarður Tlf. 12919  
Box 329 Fr 110 Tórshavn

Verður sent ókeypis  
Móttakandi rindar  
pennjalíb  
227

## Sá ongan bil

Ein maður noyddist á skadastovuna fyrrapartin í gjár eftir eitt ferðsluóhapp á Oyinni.

Á Norðradalsskardi var so nógvar jarðrok, at maðurin noyddist á steðga bilinum, tí hann sá ikki at koyra.

Knappliga kom ein busur hjá Bygdaleiðum og rendi beint upp í bilin.

Bilførarin fekk heilaskjálfta av samanbrestinum og noyddist á skadastovuna. Bilur hansara bleiv vrak.

## Brennistøðin meldaði sjálv

Tað er ikki vanligt, at brennistøðin á Sandvíkahlalla selur bilarnar, sum fólk lata inn har. Teir flestu eru samantýstir og sendir av landinum. Tveir ella tríggir eru seldir, sigur Mikkjal Absalonson, stjóri á brennistøðini.

Herfyri tók polititið í Havn tveir russarar, sum koyri í bili við ongum nummarplátum í Hoyvík. Bilin høvdu teir keypt á brennistøðini.

Tað er ikki hent áður, at russarar hava keypt bilvrak av støðini og hava koyrt teir í býnum. Reglan er, at tá fólk

lata gamlan bil inn á brennistøðina, fáa tey "upphøggingarstuðul", og eins og skipini skulu úr flotanum fyri at fáa upphøggingarstuðul, mugu hesir gomlu bilar ikki skrásetast aftur í Føroyum.

Henda dagin russararnir keyptu bilvrakið, søgdu teir á støðini teimum, at teir ikki høvdu loyvi til at koyra bilin. Tá teir gjørdu tað kortini, meldaði brennistøðin teir til polititið.

randi